

85.315
Я 60

D141

Учреждение образования
«Белорусский государственный университет культуры и искусств»

УДК [780.8:780.616.432+792.82] (4+7):(510+519+520) (043.3)

ЯН ЦЮАНЬ

**ТРАДИЦИИ ИСПОЛНИТЕЛЬСКОГО ИСКУССТВА ЗАПАДА
В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КУЛЬТУРЕ ВОСТОКА
(на примере балетного и фортепианного исполнительства
Японии, Китая и Корея)**

Автореферат диссертации на соискание учёной степени
кандидата искусствоведения

по специальности 17.00.09 – теория и история искусства

Минск 2014

Работа выполнена на кафедре белорусской и мировой художественной культуры учреждения образования «Белорусский государственный университет культуры и искусств»

КРАТКОЕ ВВЕДЕНИЕ

Научный руководитель:

Яконюк Наталья Павловна,
доктор искусствоведения, профессор,
профессор кафедры теории музыки
и музыкального образования
УО «Белорусский государственный
университет культуры и искусств»

Официальные оппоненты:

Ювченко Надежда Александровна,
доктор искусствоведения, зав. отделом
музыкального искусства ГНУ «Центр
исследований белорусской культуры,
языка и литературы НАН Беларуси»

Карчевская Наталья Владимировна,
кандидат искусствоведения, доцент,
доцент кафедры хореографии
УО «Белорусский государственный
университет культуры и искусств»

Оппонирующая организация:

**УО «Белорусский государственный
педагогический университет
им. М.Танка»**

Защита состоится 11 декабря 2014 г. в 16.00 на заседании совета по защите диссертаций Д 09.03.01 при УО «Белорусский государственный университет культуры и искусств» по адресу: 220007, Минск, ул. Рабкоровская, 17. читальный зал библиотеки; e-mail: buk.by; тел. ученого секретаря 222-83-36.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке УО «Белорусский государственный университет культуры и искусств».

Автореферат разослан 31 октября 2014 года

Ученый секретарь
совета по защите диссертаций
кандидат искусствоведения, доцент



О.В. Мазаник

Географическая поляризация Востока и Запада обусловила характер и особенности развития этих больших историко-культурных зон. Несмотря на явную оппозицию этих двух социокультурных парадигм, они сосуществовали на протяжении тысячелетий, взаимодействуя между собой, попеременно передавая культурную инициативу, и органично дополняя друг друга.

Народы Востока не только культивировали свои собственные, уникальные художественные традиции, но также заимствовали и ассимилировали отдельные традиции Запада. Синтез традиций искусства Востока и Запада нередко становился основанием для создания новых по стилистике и содержанию произведений и даже направлений искусства, что заметно обогащало и расширяло мировой художественный опыт. Параллельно с усвоением отдельных художественных традиций с целью их дальнейшей адаптации, происходило заимствование таких, которые включались в восточную культуру в своем неизменном виде. Примером тому являются традиции *исполнительского искусства* Запада (Performing Art).

Эти традиции не сводятся лишь к технологии исполнительской деятельности, а выступают как сложный комплекс компонентов разного порядка. Здесь объединяются исполнительский репертуар, стилевые нормы исполнительской интерпретации, методики и стандарты профессионального образования, формы функционирования исполнительской деятельности (концерты, спектакли, гастроли, конкурсы и т.п.) и ее материальное обеспечение.

Художественная практика некоторых стран Востока свидетельствует о значительных успехах в отдельных областях исполнительского творчества западной традиции, таких искусство балета, игра на общеевропейских музыкальных инструментах и некоторых и других. Особенно убедительно заявляют о себе пианисты и артисты балета Японии, Китая и Кореи (здесь и далее по тексту – Южная Корея). Их победы на престижных международных конкурсах, запоминающиеся выступления в известных концертных залах и на лучших сценах мира уже не одно десятилетие вызывают изумление профессионалов и любителей искусства. Скорость, массовость и эффективность распространения традиций фортепианного исполнительского искусства и искусства балета, а также высокий качественный уровень их развития могут быть сопоставимы лишь с подобными же успехами этих стран в сфере экономики или спорта. Именно такими областями исполнительского искусства Запада, как фортепианное и хореографическое, мы и ограничим свое исследование.

К сожалению, до настоящего времени искусствоведение не обратило специального внимания на уникальный опыт заимствования Востоком традиций исполнительского искусства Запада. До сих пор не вскрыты предпосылки их

12/12
6/14

аккультурации, столь быстрой, почти мгновенной на фоне длительного, поступательного, историко-культурного процесса в этом регионе мира. Не выявлены и причины их расцвета на почве принципиально иной национальной художественной культуры. Между тем, постановка и решение этих вопросов открывает возможности заимствования передового художественного опыта и позволяет наметить перспективные пути будущего культурного, социального и художественного строительства в странах, в которых процесс освоения традиций западного исполнительского искусства только начался или по каким-либо причинам затормозился. Все это свидетельствует о *важности и актуальности* заявленной темы, для искусствоведения и художественной практики, как Востока, так и Запада.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь работы с крупными научными программами и темами
Диссертационное исследование выполнено в рамках комплексной научной темы кафедры белорусской и мировой художественной культуры УО «Белорусский государственный университет культуры и искусств» «Компаративизм в современном искусствоведении как научный и творческий метод» (утв. Советом университета 9.12.2006, пр. № 6, гос. регистрация № 20066710).

Цель и задачи исследования

Цель исследования – вскрыть причины и механизмы, обусловившие динамизм, эффективность и художественную результативность процесса освоения традиций фортепианного и балетного исполнительского искусства в Японии, Китае и Корее.

Для достижения поставленной цели решаются следующие *задачи*:

- раскрыть специфику межкультурного диалога Востока и Запада в сфере фортепианного и балетного исполнительства;
- рассмотреть динамику развития исполнительного фортепианного и балетного искусства в Японии, Китае и Корее на разных этапах эволюции;
- выявить условия и предпосылки, способствующие быстрому, плодотворному формированию исполнительского искусства европейской традиции в дальневосточном регионе;
- определить пути и средства освоения и развития традиций фортепианного и балетного исполнительства в Японии, Китае и Корее.

Научная новизна

В настоящей диссертации в качестве объекта исследования впервые избраны традиции исполнительского искусства Запада, ставшие на протяжении XX – нач. XXI стст. неотъемлемой частью художественной жизни Востока. Впервые с позиций теории межкультурного диалога и сравнительного анализа

подробно охарактеризован исключительно плодотворный опыт заимствования и развития традиций фортепианного и балетного исполнительского искусства, аккумулированный в Японии, Китае и Корее. Принципиальная новизна исследования заключается в том, что автор, избирая впервые предметом исследования причины, пути и средства усвоения художественной культурой дальневосточных стран исполнительских традиций фортепианного искусства и искусства балета, выявляет особенности и механизмы их укоренения и плодотворного развития. Это позволяет, также впервые, поставить вопрос о возможности частичного или полного заимствования другими странами накопленного в этом регионе конкретного опыта.

Положения, выносимые на защиту

1. Специфика культурного диалога Востока и Запада в области фортепианного и балетного исполнительства заключается в том, что он протекает в условиях мощных цивилизационных процессов (мировые войны, социальные и техногенная революции, разрушение феодального образа жизни в странах Востока, демократизация общества), приведших к активизации межнациональных контактов и усилению влияния Запада на закрытое прежде общество Востока. В ходе межкультурного диалога Запада и Востока инонациональные элементы не поглощают и не размывают собственную традицию, а включаются в национальную художественную практику путем «приращения», дополняя, обновляя и обогащая ее. На рубеже XX–XXI стст. роли участников межкультурного диалога постепенно изменяются, и Запад все чаще выступает как сторона, принимающая поток обновленных Востоком традиций фортепианного и балетного исполнительского искусства.

2. Процесс освоения традиций фортепианного и хореографического исполнительского искусства Запада художественной культурой Японии, Китая и Кореи, в целом, проходил сходные стадии. Это позволяет осуществить условную периодизацию данного явления относительно межкультурного диалога, и дает основание для выделения трех основных этапов в истории освоения этими странами традиций в области фортепиано и балета. Таковыми являются этапы *ознакомления* (конец XIX ст. – 1940-е гг.), *присвоения* (1950-е – 80-е гг.) и *возвратного влияния* (начало 1990-х – по н. вр.).

Заимствование и развитие западных традиций фортепианного и хореографического исполнительского искусства в странах дальневосточного региона происходило на всех основополагающих уровнях: исполнительской технологии и интерпретации, репертуара, методики обучения, организационных форм исполнительской деятельности и ее материального обеспечения.

3. Скорость, эффективность и качество освоения инонациональных традиций фортепианного и балетного исполнительского искусства художественной культурой Японии, Китая и Кореи обусловлены целым комплексом условий

и причин разного уровня. Благодаря сложному взаимодействию кардинально обновившихся в XX ст. социальных и экономических условий жизни, уникальных историко-культурных и художественных традиций, сформировавшихся в данном регионе на протяжении тысячелетий, а позже – мощных глобализационных процессов, в этих странах сложилась особая социокультурная среда, которая стала плодотворной почвой для обновления и обогащения своей национальной художественной культуры за счет освоения и активного развития традиций искусства Запада.

4. Общая стратегия передачи традиций фортепианного и балетного исполнительского искусства Запада в художественную культуру Японии, Китая и Кореи направлена на параллельно и одновременно осуществляемое внедрение этих традиций на профессиональном и любительском уровнях. Основными путями заимствования традиций являются: создание профессиональных национальных фортепианной и балетной школ и формирование широчайшего круга массовой публики, готовой к активному восприятию фортепианного исполнительского искусства и классического балета. Средства распространения традиций включают: профессиональное и общее художественное образование, фестивали и конкурсы, разнообразные формы популяризации и пропаганды искусства, а также целенаправленное формирование материальной базы (строительство театров и концертных залов, выпуск учебной и научно-популярной литературы, нотных и периодических изданий, аудио- и видеозаписей, производство фортепиано различной ценовой категории и т.п.).

Личный вклад соискателя

Полный объем диссертации выполнен автором самостоятельно. Диссертация является первым искусствоведческим комплексным исследованием, раскрывающим особенности и механизмы культурного диалога Востока и Запада в области традиций исполнительского искусства. Соискателем впервые проведено сравнительное исследование на примере изучения практического опыта освоения традиций фортепианного исполнительского искусства и искусства балета в Японии, Китае и Корее. Автором лично разработана периодизация развития фортепианного и хореографического исполнительского искусства западной традиции данных стран; осуществлена сравнительная характеристика основных достижений современного искусства в области фортепианного исполнительства и балета в странах дальневосточного региона в XX – нач. XXI стст.; вскрыты условия и предпосылки, которые способствовали быстрому и плодотворному развитию исполнительского искусства европейской традиции в Японии, Китае и Корее; определены основные пути, особенности развития и средства распространения западной традиции фортепианного и балетного исполнительства в этих странах.

Апробация диссертации и информация об использовании ее результатов

Результаты диссертации апробированы на 10 научных конференциях: Международной научно-практической конференции «Коммуникативные стратегии искусства» (Гос. ун-т им. А.С. Пушкина, Брест, 16 апреля 2010 г.); IV Международной научно-практической конференции «Культура. Наука. Творчество» (БГАИ, Минск, 20–23 апреля 2010 г.); IV Международной научно-практической конференции «Аўтэнтчны фальклор: праблемы вывучэння, захавання, пераймання» (БДУКМ, Минск, 29-30 красавіка 2010 г.); Международном научно-практическом семинаре «Совершенствование эстетического образования в XXI веке» (БГПУ им. М. Танка, Минск, 22 декабря 2010 г.); V Международной научно-практической конференции «Аўтэнтчны фальклор: праблемы захавання, вывучэння, успрымання» (БДУКМ, Минск, 29 красавіка – 1 мая 2011 г.); III Международной научно-практической конференции «Фальклор і сучасная культура» (БДУ, Минск, 21–22 крас. 2011 г.); VI Международной научно-практической конференции «Аўтэнтчны фальклор: праблемы вывучэння, захавання, пераймання» (БДУКМ, Минск, 27-29 красавіка 2012 г.); VI Международной научно-практической конференции «Культура. Наука. Творчество» (БГУКИ, Минск, 10–11 мая 2012 г.). Результаты диссертационного исследования легли в основу докладов на итоговых научных конференциях студентов, магистрантов и аспирантов: научной конференции студентов и аспирантов «Музыкальная педагогика, психология и исполнительство глазами студентов» (БГАМ, Минск, 23 апреля 2010 г.); V Международной научно-практической конференции «Беларускае мастацтва: гісторыя і сучаснасць» (БГАИ, Минск, 29 сакавіка 2012 г.).

Опубликованность результатов диссертации

Результаты исследования нашли отражение в 16 публикациях автора, из которых 4 статьи опубликованы в научных рецензируемых журналах (2,7 авт. л.), 6 статей в научных сборниках, 6 – в сборниках материалов научных конференций. Общий объем опубликованных работ составляет 5,5 авторских листа.

Структура и объем диссертации

Диссертация состоит из введения, общей характеристики работы, трех глав, заключения, библиографического списка и двух приложений, включающих сведения о пианистах и артистах балета Китая, Кореи и Японии, а также иллюстративные фотоматериалы.

Полный объем диссертации составляет 238 страниц, из них 119 страниц занимает основной текст, 21 страницы – библиографический список, который состоит из списка использованных источников (259 наименований на русском, английском и китайском языках) и списка публикаций соискателя (16 наименований на русском языке). 96 страниц занимают приложения.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении и общей характеристике работы обосновываются выбор темы исследования, ее актуальность, научная новизна и практическая значимость, определяются цель и задачи исследования, формулируются основные положения, выносимые на защиту, отражается апробация результатов исследования, указывается количество опубликованных работ, структура и объем диссертации.

Первая глава «Теоретико-методологические основания исследования» состоит из двух разделов, в которых обосновывается степень теоретической разработки заявленной нами темы в научной литературе, рассматриваются научные позиции различных исследователей, а также определяются методология, подходы и основные методы исследования.

В разделе 1.1 «Аналитический обзор литературы по проблеме исследования» анализируется вклад русских, белорусских, китайских, корейских и японских ученых в разработку истории и теории развития традиций балетного и фортепианного исполнительства в странах дальневосточного региона.

Взаимодействию Востока и Запада в области художественной культуры посвящено немало работ российских и белорусских ученых, а также исследователей Китая, Кореи и Японии. В этих работах рассмотрены процессы заимствования, адаптации и преобразования восточной культурой традиций западного искусства: музыкального (Ли Шиюань, Лю Джинн, А.Г.Субботняя, Сяо Ин, Чжан Бинь, Чжан Личжэнь, Н. Шахназарова и др.), изобразительного (Ма Лихуа, Чжан Далэй), хореографического (Ван Сяодань, А. Жукова, Сунь Цянь) и театрального (Гю ЛюйЯнь, Э. Манзарханов, О Сун Хан, Пак Чжон Чжу).

К настоящему времени опубликованы также работы, посвященные вопросу освоения и развития фортепианного и балетного исполнительского искусства в разных странах дальневосточного региона. Обширный фактографический и аналитический материал по истории развития фортепианного искусства содержат исследования Ви Нам Сон, Ким Ми Дя, Ким Ми Енг, Ли Энхуэ, Не На, Пак Кён Хва, Пак Чон Хой, Тун Даоцзинь, Чжао Сяошэнь, Ю Юй и др. Сведения об истории освоения европейского классического танца, а также некоторые наблюдения об адаптации балетного искусства в Японии, Китае и Корее содержатся в работах Е. П. Валукина, Гуо Паофун, А. В. Жуковой, О. А. Ивата, Н. А. Цай и др.

Анализ работ перечисленных выше авторов свидетельствует об отсутствии комплексных исследований, в которых передовой художественный опыт, накопленный в Японии, Китае и Корее в сфере фортепианного и балетного исполнительского искусства, рассматривался бы с позиций сходства и различия путей и механизмов проникновения и развития традиций исполнительского искусства Запада. Таким образом, избранный нами предмет исследования – предпосылки, пути, средства и особенности усвоения художественной культурой Японии, Китая и Кореи исполнительских традиций фортепианного искусства и

искусства классического балета, – не только обеспечивает новизну диссертации, но и открывает потенциальную возможность использования другими странами мира эффективного опыта, накопленного в дальневосточном регионе.

В разделе 1.2 «Методологическая база и методика исследования» характеризуются теоретические подходы, методология и методы данного исследования. Методологическим основанием диссертации является концепция культурного диалога, разработанная в трудах М. М. Бахтина и затем развитая В. С. Библером и Ю. М. Лотманом. Основой концепции является идея диалога, который истолковывался М. М. Бахтиным не только как форма общения отдельных личностей, но и как способ взаимодействия личности с объектами культуры и искусства и различных культур в исторической перспективе. Контакт с чужой культурой (по мысли М. Бахтина) обеспечивает знакомство с новыми художественными ценностями, социальными и материальными творениями. В результате диалогической встречи культур не происходит их слияния. При сохранении целостности каждой из них, они взаимно обогащаются.

Значимым для диссертации является положение В. С. Библера, согласно которому в процессе восприятия и освоения инонационального важную роль играет духовное содержание культурной среды нации, и его же идея о том, что чужая, инонациональная культура усваивается только в процессе деятельности.

В настоящей работе был реализован принцип междисциплинарного подхода, который проявляется в том, что различные аспекты фортепианной и балетной исполнительской практики рассматриваются одновременно с искусствоведческих, историко-культурных, эстетических и философских позиций.

В исследовании использованы историко-сопоставительный и компаративный методы, предполагающие проведение синхронного и диахронного сравнительного анализа как на уровне исторических этапов развития фортепианного и балетного исполнительского искусства в каждой отдельной стране, так и в плане сопоставления уровня развития того или иного вида искусства в разных странах. Автор опирается на современные искусствоведческие, философские и культурологические концепции, использует комплексный и системный подходы, культурно-исторический и компаративный аналитические методы.

Вторая глава «Фортепианное и балетное исполнительское искусство Японии, Китая и Кореи: историко-культурный анализ» обращена к характеристике основных этапов развития фортепианного и балетного исполнительства в странах Дальнего Востока.

В разделе 2.1 «Становление традиций балетного и фортепианного исполнительского искусства в странах дальневосточного региона» рассматривается история освоения и утверждения в Японии, Китае и Корее традиций исполнительского искусства Запада в области фортепианного и балетного искусства с момента зарождения до рубежа XX–XXI стст.

Изучение истории искусства Востока сквозь призму освоения традиций фортепианного и балетного исполнительского искусства Запада, позволяет утверждать, что этот процесс, относительно разных видов искусств, начинался в Японии, Китае и Корее в разное время. Если традиции фортепианного исполнительского искусства проникли на Восток ранее всего (в Китай уже в начале XVII ст.), то традиции классического балета пришли во все дальневосточные страны лишь к середине 20-х гг. XX ст. Тем не менее, сравнение отдельных временных отрезков позволяет утверждать, что все страны прошли сходные этапы в развитии межкультурного диалога. Мы выделяем в истории межкультурного диалога Японии, Китая и Кореи с Западом *три основных этапа* освоения традиций фортепианного и балетного исполнительского искусства: *ознакомление с традицией, присвоение традиции, возвратное влияние традиции*. Хронологические рамки этих этапов для фортепианного и балетного искусства примерно совпадают. Первый этап продолжается во всех странах от момента проникновения западных традиций исполнительского искусства (конец XIX – 20-е гг. XX ст.) до Второй мировой войны. Вторым приходится на 1950-е – конец 80-х гг. Третий, начавшись в начале 1990-х гг. продолжается по н.вр.

На первом этапе происходило *ознакомление* с вышеназванными традициями. Относительно традиций фортепианного искусства этот этап во всех трех странах пришелся на конец XIX – 30-е гг. XX ст. Традиции балета начали осваиваться несколько позже – начиная с 1920-х гг. Этот период был связан с деятельностью русских эмигрантов, которые не только познакомили Восток с исполнительскими традициями западного искусства, но и способствовали их начальному освоению.

К концу этого этапа в Японии, Китае и Корее появились первые профессиональные пианисты и танцовщики, обучение которых, начавшись на родине благодаря системе частных уроков и первых музыкальных школ и хореографических студий, нередко продолжалось в европейских странах – Швейцарии, Франции, Германии. Постепенно закладывались основы системы профессионального фортепианного и хореографического образования, открылись Токийский высший музыкальный институт, Шанхайская консерватория, музыкальные факультеты с обучением фортепиано в крупных университетах (в Корее – университет Ихва, сеульский университет и др.). В Японии появились первые балетные труппы («Хомура Томои балет» и «Кайтани балет», при которых были организованы балетные классы), в Китае открылись харбинская и шанхайская частные школы балета.

В разделе 2.2 «Фортепианное исполнительское искусство и искусство европейского классического танца Японии, Китая и Кореи второй половины XX столетия» анализируется деятельность ведущих пианистов и артистов балета Японии, Китая и Кореи, творчество которых положило начало мировому признанию фортепианного и балетного искусства своих стран.

Второй этап начался в 1950-е гг., после войны. Это этап, в процессе которого традиции исполнительского искусства Запада не только усвоились, но и были «присвоены» Востоком. Японские, китайские и корейские пианисты и артисты балета достигли достаточного уровня в отношении исполнительской техники, овладели классическим репертуаром и начали более свободно использовать лексику, нормы и правила чужого художественного языка. Высокий профессиональный уровень позволил многим из них утвердиться на мировой сцене. Победы на престижных фортепианных и балетных конкурсах, успешные гастрольные туры, работа в ведущих балетных труппах Европы и США – все свидетельствовало о том, что в Японии, Китае и Корее начался этап активного формирования национальных фортепианной и балетной школ. Этому способствовало развитие системы профессионального и общего художественного образования, укрепление материальной базы художественного творчества, создание на нормативной основе западного искусства композиторами и балетмейстерами национальных балетов и сочинений для фортепиано, организация фортепианных и хореографических конкурсов. Результатом этапа стало то, что традиции западного исполнительского искусства прочно укоренились на новой национальной почве. Более того, представители Японии, Китая и Кореи смогли продемонстрировать в области фортепианного и хореографического искусства западной традиции столь высокие результаты, что были признаны профессиональным мировым сообществом. На этом этапе композиторы обратились к созданию фортепианных сочинений и балетов, опираясь при этом на синтез западной и национальной музыкальной традиции.

Фортепианное исполнительское искусство Японии этого этапа утвердилось на концертных сценах Европы и Америки благодаря деятельности Такахино Сонода, Утида Мацуко, Накамура Хироко, Аки Такахаси, Фудзико Хемминг и др. Среди пианистов Китая 1950–60-х гг. особо выделились Лю Шикунь, Фу Цун и Ли Минцян. Среди корейских пианистов международного уровня, деятельность которых пришлась на этот этап, – Пэк Кон, Чон Чжин, Ли Кён Сук и др.

Классический балет Японии в эти годы представлен деятельностью таких трупп, как «Акико Тасибана», «Асами Маки», «Мацуяма балет», «Тани Мокока балет», «Очи интернациональный балет» и «Токио балет», в деятельности которых раскрылись такие одаренные танцовщики, как Яоко Марисита, Тамико Кусака, Ноя Кодима и др., а также национальных композиторов (Тода Кунио, Иаюдзуми Тосиро) и балетмейстеров (Масахиде Комаки, Мокока Тани и др.). Балетное искусство Китая, развитие которого на данном этапе несколько замедлилось в связи с «культурной революцией», было связано с деятельностью Государственной национальной балетной труппы и Шанхайской балетной школы и творчеством таких артистов балета, как Бай Шу Шань, Ху Жун Жун, Джао Жу Хэн. В Корее свою деятельность ведут созданные на частной основе «Сеульская

балетная труппа» и труппа Лим Сон Нама – одного из выдающихся корейских танцовщиков этого периода.

В разделе 2.3 «Достижения фортепианного и балетного исполнительского искусства Японии, Китая и Кореи на рубеже XX–XXI стст.» характеризуется современный этап межкультурного диалога Востока и Запада в области фортепианного и хореографического искусства.

Рубеж XX–XXI стст. стал началом нового этапа межкультурного диалога, для которого характерно обратное движение обновленной традиции исполнительского фортепианного искусства и искусства классического танца с Востока на Запад. Значительные накопления художественного опыта и формирование национальных школ фортепианного и балетного искусства в Японии, Китае и Корее стали весомым основанием для того, чтобы изменилось направление межкультурного диалога и положительный накопленный художественный опыт начал активно «перетекать» в Европу и Америку.

Пианисты Японии, Китая и Кореи с грандиозным успехом выступают в самых известных концертных залах разных стран и континентов, сотрудничают с выдающимися дирижерами и композиторами современности, осуществляют аудио- и видеозаписи в лучших студиях мира. Японские, китайские и корейские танцовщики работают в самых престижных балетных труппах, балетные коллективы Японии, Китая и Кореи, гастролирующие по всему миру, знакомят любителей хореографического искусства с новой интерпретацией классики, с экзотическими национальными балетами и мастерством своих артистов. Фортепианная музыка японских, китайских и корейских композиторов постепенно включаются в современный репертуар европейских и американских пианистов. Балетмейстеры Востока все чаще приглашаются для постановок наиболее ярких и интересных спектаклей в театры Азии, Европы, Америки.

Если на предыдущем этапе практика приглашения на преподавательскую работу японских, китайских и корейских музыкантов в известные европейские и, особенно, американские учебные заведения уже стала привычной, то на нынешнем этапе, наряду с пианистами, эта практика распространилась и на представителей хореографического искусства. В студиях и колледжах Азии, Европы, Америки, танцовщики и хореографы Японии, Китая и Кореи ведут занятия по танцу модерн и основам традиционной восточной хореографии.

Важным направлением межкультурного диалога стали международные конкурсы, в ходе которых, с одной стороны, изучаются высшие достижения профессионального мастерства, с другой – осуществляется профессиональный обмен новыми знаниями, техниками и методиками. Все это дает основание для утверждения того, что наметилась тенденция смещения центра мировой фортепианной (а в последние годы уже и хореографической) культуры на Восток.

Характерной чертой рассматриваемого этапа является то, что представители старшего поколения пианистов и артистов балета Японии, Китая и Кореи, чье творчество открыло дорогу к победам на международных конкурсах и мировому признанию, продолжают свою деятельность. Наряду с ними в межкультурный диалог активно включается талантливая молодежь, продолжающая их традиции. Среди них пианисты Японии (Киоко Табе, Аими Кобаяси, Нобуюко Цудзин), Китая (Ланг Ланг, Ли Юнди), Кореи (Мишель Хен Ким, Чо Сын Чин), артисты балета Очи Кумико, Морихиро Ивата, Кумагава Тэцуя, Ким Чжу Вон и многие др.

В третьей главе «Особенности освоения исполнительских традиций западного искусства в странах дальневосточного региона» рассматриваются условия, механизмы и особенности процесса художественного заимствования традиций исполнительского фортепианного и балетного искусства Запада в Японии, Китае и Корее, анализируются каналы и средства их распространения.

Раздел 3.1 «Условия и предпосылки оптимизации процесса освоения традиций фортепианного и балетного исполнительского искусства Запада в странах Дальнего Востока» содержит материал, позволяющий понять причины быстрой и результативной ассимиляции западных традиций.

Объективному пониманию особенностей и путей развития фортепианного и балетного исполнительского искусства в Китае, Корее и Японии способствует выявление условий и предпосылок, которые обуславливают это развитие. Несмотря на отдельные политические и историко-культурные различия, характерные для каждой из названных стран, в целом генезис и социодинамика их культуры имеет много схожих черт. Это объясняется тем, что новые социокультурные веяния и технологии не смогли нарушить устои более чем трех тысячелетней цивилизации, которые в этих странах остаются незыблемыми.

Говоря об условиях, следует, прежде всего, обратить внимание на реальный факт *глобализации*, который определяет сегодня общественное развитие и Запада и Востока. Усиливая интенсивность контактов и связей между странами и континентами, глобализация способствует взаимному диалогу и быстрому распространению знаний, ценностей и форм социальной и художественной жизни.

Не менее важным условием является активное освоение достижений западной техногенной цивилизации, и вызванная ею *техническая, экономическая и социальная модернизация*, характерная для Японии, Китая и Кореи, которая создала предпосылки оптимизации общественной и духовной (в том числе и художественной) жизни.

Характеризуя причины, которые способствовали динамичному и плодотворному освоению традиций западного исполнительского искусства, необходимо отметить особую значимость *политического и идеологического* факторов. Устойчивое стремление к повышению роли и авторитета своих стран в мировом сообществе, которое является отличительной чертой внешней политики

государств дальневосточного региона, распространяется практически на все сферы общественной жизни. В художественной жизни эта политическая установка реализуется в мировых достижениях талантливых представителей фортепианного и хореографического искусства Японии, Китая и Кореи, а также в дальнейшем развитии композиторами и балетмейстерами основ западного искусства в духе национальной идеологии, основу которой составляет идея уважения и сбережения традиционных ценностей и устоев. Относительно развития искусства национальная идеология дальневосточных стран выражается в стремлении к модернизации при сохранении основополагающих черт своей культуры и приумножении своей идентичности.

Особую значимость в освоении исполнительских традиций западного искусства имеют *социокультурные предпосылки*. К ним мы относим не только *общекультурные традиции* (среди которых и те, что определяют ментальность нации), но и собственно *художественные*, служащие фундаментом усвоения инонационального опыта в области того или иного вида искусства.

Прежде всего, следует обратить внимание на характерные для дальневосточных стран общекультурные традиции, которые, благодаря конфуцианству, издавна утвердились в Японии, Китае и Корее. Среди них: активное заимствование чужого опыта, умение приспособить его к потребностям и особенностям своей национальной культуры, уважительное отношение к собственным и чужим культурным ценностям. Эти традиции, история которых насчитывает несколько тысячелетий, обеспечивают, с одной стороны, сохранение культурного генофонда и неприкосновенность его основных ценностей, с другой – постоянное обновление и развитие национальной культуры за счет притока нового извне.

Типичные черты национального характера во всех трех странах формировались в контексте традиционных образцов поведения, в которых аккумулирован опыт предков, и которые во все времена рассматривались как наивысшая ценность. Во взаимоотношениях «личность-общество» в дальневосточных странах преобладают безоговорочная преданность своей нации и государству, приоритет государственных интересов над личными, общественный долг и обязанность по отношению к нации, трактуемой как единая семья. Конфуцианская традиция обусловила также и те качества, которые стали отличительными чертами национальной ментальности и во многом определили стремление, желание и умение каждого члена общества стать лучшим в своей области деятельности, в том числе, и в искусстве. Комплекс таких качеств, среди которых трудолюбие, усердие, стремление к самосовершенствованию, образованию, жизненному успеху, а также жесткий самоконтроль в сочетании с ограничением личных желаний, безусловно, является необходимым для развития таланта и формирования личности артиста балета или пианиста высокого класса.

Быстрое и результативное усвоение заимствованных у Запада традиций фортепианного и балетного исполнительского искусства вряд ли стало возможным, если бы национальные культуры Китая, Кореи и Японии не были потенциально готовы к их восприятию. Традиционной художественной культурой этих стран за несколько тысяч лет существования восточной цивилизации был накоплен колоссальный и поистине бесценный опыт в области искусства танца и инструментального исполнительства. Богатое и многообразное в жанровом и стилевом отношении хореографическое искусство Китая, Кореи и Японии находит проявление в церемониальных, ритуальных, обрядовых и бытовых, дворцовых, храмовых и народных танцах, а также в уникальных танцах различных национальностей и народностей, населяющих дальневосточный регион. Поражающее воображение богатство инструментальной музыкальной культуры народов Дальнего Востока получает выражение в удивительном по разнообразию инструментарию, насчитывающем более сотни различных инструментов, а также в развитых повсеместно традициях сольного, ансамблевого и оркестрового исполнительства. Все эти художественные предпосылки образовали прочный фундамент для принятия и развития западного опыта фортепианного и балетного исполнительского искусства.

Раздел 3.2 «Пути и средства утверждения западных традиций балетного и фортепианного исполнительства в Японии, Китае и Корее» рассматриваются механизмы, используемые в дальневосточном регионе с целью овладения традициями фортепианного и хореографического искусства Запада.

В процессе межкультурного диалога Япония, Китай и Корея не просто продвигались в одном направлении, но использовали одни и те же стратегии, пути и средства освоения традиций исполнительского искусства Запада. Главными стратегиями для всех трех стран стало обязательное массовое художественное образование и раннее развитие детей. Основными путями явились общее и профессиональное обучение. В связи с этим в качестве основополагающего средства было избрано создание разветвленной системы обучения фортепианному и хореографическому искусству – от дошкольной до высшей его ступеней, – включающей как государственные, так и частные структуры. Одним из важных условий являлось раннее (начиная с 3-5 лет) обучение детей искусству фортепианного исполнительства и балета. Массовости и эффективности образования способствовала популяризации и пропаганда фортепианного и хореографического исполнительства путем организации гастролей лучших представителей искусства Запада, активного использования СМИ, а позже интернета, а также издания учебной и нотной литературы аудио- и видеозаписей. Немаловажную роль при этом сыграло проведение фестивалей и конкурсов локального, регионального и международного уровней. Следующим важным моментом освоения традиций исполнительского искусства Запада послужило их

творческое развитие. Здесь основным средством реализации стало создание национальных балетов и сочинений для фортепиано на основе синтеза национальных и западных традиций и формирование национальных фортепианной и балетных школ.

Не меньшее значение сыграло совершенствование методик обучения и обновление исполнительской техники пианистов и артистов балета. Последнее стало возможно на основе органичного включения в общепринятую западную систему исполнительских средств выразительности технических элементов, характерных для национального инструментализма и хореографии. Быстрое и успешное развитие фортепианного и хореографического искусства было обеспечено за счет укрепления материальной базы, что выразилось в строительстве современных концертных залов и театров, учебно-методическом и техническом оснащении учебных заведений и т.п. Наконец, существенную роль сыграло международное сотрудничество, которое заключалось в учебе, стажировке и работе японских, китайских и корейских пианистов и артистов балета за рубежом. Важную роль сыграла деятельность балетных и фортепианных ассоциаций Японии, Китая и Кореи, способствующих формированию в своих странах системы международных конкурсов, приглашению зарубежных специалистов для обмена опытом, организации зарубежных гастролей наиболее ярких пианистов и артистов балета своих стран.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основные научные результаты диссертации

1. Освоение традиций исполнительского искусства Запаदा художественной культурой Востока осуществляется в результате межкультурного диалога. Определяющей стратегией этого диалога является интеграция, при которой Восток принимает основные художественные ценности исполнительского искусства Запада, устанавливает прочные связи с его представителями, сохраняя при этом традиции и художественные ценности своей национальной культуры, и создавая на основе синтеза качественно новые художественные феномены.

Межкультурный диалог, протекающий на уровне фортепианного исполнительского искусства и искусства балета в Японии, Китае и Корее характеризуется некоторыми особенностями. Этот диалог *совершается в рамках полного цикла*, при котором на последнем этапе принимающая сторона (Восток) становится передающей, и поток художественной информации (художественные тексты, созданные в результате интеграции национальных традиций Востока и классических традиций Запада), «течет уже в обратном направлении» (Ю. Лотман). Таким образом, в результате данного межкультурного диалога

происходит не только взаимное обогащение искусства Востока и Запада, но и *развитие мировой художественной культуры в целом*. Особенностью этого межкультурного диалога является *быстрый темп и необычайно высокая эффективность процесса усвоения традиций Запада* культурами-реципиентами. Причина кроется в откристиализовавшейся на протяжении нескольких тысячелетий в Японии, Китае и Корее традиционной модели взаимодействия с иными культурами. В основе этой модели лежит уважение к любым инонациональным культурам и привычное заимствование из них наиболее актуальных, ценностно-значимых элементов, с последующей их интерпретацией и адаптацией к ценностям, установившимся нормам и потребностям своей национальной культуры.

Итогами межкультурного диалога Востока и Запада стали творческие достижения пианистов и артистов балета Японии, Китая и Кореи, которые выражаются в победах на престижных международных конкурсах, в зарубежных гастролях в лучших концертных залах мира, в приглашениях их для работы за рубежом в качестве педагогов и солистов, в создании интересных, оригинальных методических разработок. Эти итоги позволяют утверждать, что в результате диалога художественная культура этих стран превратилась из культуры *воспринимающей* традиции исполнительского искусства Запада, в культуру, *передающую, возвращающую* эти традиции с Востока на Запад в обновленном и обогащенном виде. Таким образом, на рубеже XX – XXI стст. культурный диалог Востока и Запада в области исполнительского искусства перешел в завершающую стадию цикла. Теперь уже Восток, значительно расширив и обогатив западную традицию фортепианного и балетного искусства, возвращает ее Западу, способствуя дальнейшему движению и развитию мировой художественной культуры [2; 3; 8; 9; 13; 14].

2. Наиболее общие, направляющие тенденции исторической динамики сложного, многогранного процесса усвоения художественной культурой Японии, Китая и Кореи традиций исполнительского фортепианного искусства и искусства классического балета позволяют очертить ориентировочные границы отдельных этапов, содержание которых определяется той или иной стадией межкультурного диалога Востока и Запада. В культурном диалоге Китая, Кореи и Японии по отношению к освоению западных традиций фортепианного и балетного исполнительского искусства мы выделяем три этапа: *ознакомление с традицией, присвоение традиции, возвратное влияние традиции*.

Освоение западной традиции фортепианного исполнительства происходит в Японии, Китае и Корее благодаря частным урокам европейских пианистов (особенно, русских эмигрантов), позже – введению фортепиано в качестве самостоятельной учебной дисциплины в некоторых учебных заведениях названных стран. С сер. 1930-х гг. входит в практику обучение наиболее

талантливых пианистов в лучших музыкальных учебных заведениях Европы и Америки. Аналогично развивается и диалог в области балета, знакомство с которым началось в 1920-е гг. Деятельность зарубежных специалистов педагогов и гастролеров вызвала интерес к западной хореографии, следствием чего стало открытие факультетов классического танца и создание первых балетных трупп.

Вторая половина XX в. принесла первые, поначалу единичные победы пианистам дальневосточных стран на международных конкурсах и безоговорочно утвердила западную традицию в художественной культуре стран Дальнего Востока. В 1950-е – 60-е гг. открылись хореографические колледжи, продолжилась практика обучения на базе лучших балетных трупп. Отдельные артисты выезжали для обучения в школы и академии балета Европы и Америки, проходили стажировку в ведущих труппах мира. Постепенный процесс накопления, непрерывный рост исполнительского мастерства исполнителей и широкий культурный обмен с зарубежными странами привел к международному признанию балетного искусства Китая, Кореи и Японии.

На современном этапе, который начался в 1990-е гг., роли участников межкультурного диалога кардинально изменились. Принимающая сторона (Восток) превратилась в сторону, передающую Западу ценный художественный опыт. Западное и мировое фортепианное искусство и искусство балета значительно обновились, восприняв оригинальные исполнительские техники, результативные методики профессионального и общего обучения, а также созданные композиторами Востока сочинения для фортепиано, интересные балетные спектакли и балетмейстерские решения. Но главное, художественная культура Запада обогатилась благодаря исполнителям ярчайшего дарования из Японии, Китая и Кореи, творчество которых способствовало дальнейшему развитию мировой фортепианной и хореографической школ. Таким образом, межкультурный диалог Востока и Запада в области исполнительского искусства вступил в фазу *возвратного влияния*.

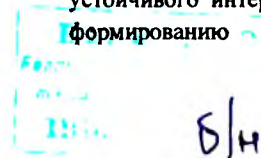
Общая динамика межкультурного диалога в области балетного и фортепианного исполнительского искусства шла от частичных заимствований к освоению западной традиции в полном объеме. Если на первом этапе заимствования касались преимущественно исполнительской технологии и базового репертуара, то на втором этапе значительно расширяется репертуар пианистов и артистов балета, усваиваются стилевые нормативы исполнительской интерпретации, используются в полном объеме формы организации исполнительской деятельности, методики и стандарты профессионального и общего обучения. Характерной чертой третьего этапа становится новое прочтение Востоком западных традиций фортепианного и балетного исполнительского искусства, и убедительные художественные достижения в этой области, обогатившее мировую художественную культуру [2; 6; 7; 8; 9; 10].

3. В межкультурном диалоге Востока и Запада имеет место определенное противостояние различных, принципиально противоположных традиций, типов сознания, психологии, что могло бы затормозить и значительно осложнить процесс освоения традиций фортепианного исполнительского искусства и искусства балета. Этого, однако, не случилось, причиной чему были благоприятные *предпосылки и условия*, в которых протекал этот диалог.

Единое цивилизационное пространство, сложившееся в дальневосточном регионе благодаря общности тысячелетних традиций, тесным политическим, идеологическим, научным, художественным контактам, фактически явилось платформой стремительного экономического взлета Японии, Китая и Кореи на рубеже XX – XXI стст. Пережив катаклизмы XX в. (мировую и гражданские войны, социальную революцию, изменение государственного строя, раздел единых в прошлом государств и т.п.), Япония, Китай и Корея смогли аккумулировать тысячелетний опыт и провести техническую, экономическую и социальную модернизацию. Следствием ее стало построение высокотехнологичных, индустриально развитых государств, способных обеспечить необходимый материальный уровень полноценной жизни населения, который, в свою очередь, стал основанием массового художественного образования и развития искусств.

Помимо этого, общими для Японии, Китая и Кореи были также *социокультурные* (восточная философия, уважение к инонациональным культурам и активное принятие наиболее значимых инокультурных элементов, ценностные нормы поведения, ментальность) и *художественные* (развитая практика инструментального исполнительства и хореографии) *предпосылки*, которые в виде тысячелетних традиций образовали прочную платформу межкультурного диалога Востока с Западом. Формированию фортепианной и балетной национальных школ Японии, Китая и Кореи способствовали и такие *национальные качества*, как креативность, трудолюбие, упорство, умение работать в коллективе [3; 10; 16].

4. Основными путями заимствования Востоком ценностей исполнительского искусства Запада явились: общее и профессиональное художественное образование, творческое развитие художественных традиций западной культуры, международное сотрудничество, укрепление материальной базы развития фортепианного искусства и искусства классического танца. Максимально используя лучший мировой опыт и опираясь на наиболее эффективный комплекс средств, за короткий срок в Японии, Китае и Корее удалось создать особую художественно-культурную среду. Эта среда, с одной стороны, открывала возможность раннего отбора наиболее одаренных детей и их дальнейшую целенаправленную профилизацию. С другой, она способствовала развитию устойчивого интереса нации к исполнительским традициям искусства Запада и формированию грамотной публики. Таким образом, результативность



межкультурного диалога была обеспечена особым образом сформированной готовностью нации к принятию инокультурных ценностей и средой, обеспечивающей условия плодотворной творческой деятельности. При этом сохранность традиционных норм собственной национальной культуры обеспечила стабильность, столь необходимую в процессе принятия чужого опыта и последующих кардинальных преобразований.

Анализ возможности перенесения опыта Японии, Китая и Кореи в области усвоения европейских художественных традиций на другую национальную почву позволяет утверждать, что пути и средства, использованные в этих странах, безусловно, окажутся плодотворными в любом регионе мира. Однако скорость и результативность, характерные для Японии, Китая и Кореи, могут быть обеспечены только комплексом условий и факторов, среди которых национальные традиции играют существенную роль [1; 3; 4; 5; 6; 11; 12; 13; 15].

Рекомендации по практическому использованию результатов

Материалы и результаты исследования внедрены в образовательный процесс УО «Белорусский государственный университет культуры и искусств» при преподавании учебных курсов «История искусств: музыкальное искусство», «Классический танец», «Методика преподавания специальных дисциплин», о чем свидетельствуют 3 акта о практическом использовании результатов НИР от 14.06.2012; 28.04.2014; 25.05.2014.

Практическая значимость полученных результатов состоит в возможности их использования в дальнейших научных изысканиях в области фортепианного исполнительского искусства и искусства балета, проводимых в области национальных художественных культур. Положения и выводы диссертации могут послужить основанием для проведения исследований в следующих перспективных научных направлениях: становление и развитие фортепианного и балетного исполнительского искусства в отдельно взятых странах; укрепление межкультурных связей в сфере искусства; исследование процессов интеграции и особенностей межкультурного взаимодействия в других видах искусства.

Экономическая значимость исследования определяется возможностью использования рассмотренного в диссертации художественного опыта Японии, Китая и Кореи в целях повышения эффективности культурного строительства в других странах мира.

Результаты и выводы диссертационного исследования могут способствовать теоретическому осмыслению феномена диалога культур в области искусства. Материалы данной работы могут быть использованы в лекционных курсах по искусствоведению, истории фортепианного и хореографического искусства, профессиональной (фортепианной и хореографической) педагогики, социологии культуры, востоковедению, а также в процессе подготовки специалистов в области художественно-культурного строительства.

СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ СОИСКАТЕЛЯ

Статьи в научных рецензируемых журналах

1. Ян, Цзюань. Производство фортепиано как материальная основа расцвета фортепианного искусства в странах Восточной Азии / Цзюань Ян // Веснік Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта культуры і мастацтваў. – 2011. – № 2(16). – С. 74 – 80.
2. Ян, Цзюань. Исторический процесс освоения традиций исполнительского искусства запада в художественной культуре востока / Цзюань Ян // Вести Института современных знаний. – 2012. – № 4. – С.17 – 21.
3. Ян, Цзюань. Условия и причины интеграции традиций исполнительского искусства Запада в художественную культуру Востока / Цзюань Ян // Мастацкая і музычная адукацыя. – 2013. – № 1(1). – С. 69 – 72.
4. Ян, Цзюань. Пути и средства освоения исполнительских традиций западного искусства в Китае, Корее и Японии на рубеже XX – XXI вв. / Цзюань Ян // Мастацкая і музычная адукацыя. – 2014. – № 5. – С. 10 – 14.

Статьи в научных сборниках

5. Ян, Цзюань. Фортепианное искусство стран Восточной Азии: пути становления пианиста-исполнителя / Цзюань Ян // Культура. Наука. Творчество : материалы IV Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 20–23 апр. 2010 г. : сб. науч. ст. / Беларус. гос. академия искусств ; редкол.: С.П. Винокурова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2010. – С. 239 – 243.
6. Ян, Цзюань. Влияние японского фольклора на зарождение и развитие японской музыки для фортепиано / Цзюань Ян // Аўтэнтычны фальклор: праблемы вывучэння, захавання, пераймання : зб. навук. прац удзельнікаў IV Міжнар. навук.-практ. канф., Мінск, 29-30 красав. 2010 г. / БДУКМ ; рэдкал.: Мажэйка М. А. (адк. рэд.) [і інш.]. – Мінск : Беларус. дзярж. ун-т культуры і мастацтваў, 2010. – С. 109 – 110.
7. Ян, Цзюань. Влияние вьетнамского фольклора на зарождение и развитие вьетнамской музыки для фортепиано / Цзюань Ян // Аўтэнтычны фальклор: праблемы захавання, вывучэння, успрымання : зб. навук. прац удзельнікаў V Міжнар. навук. канф., Мінск, 29 красав. – 1 мая 2011 г. / БДУКМ ; рэдкал.: Мажэйка М.А. (адк. рэд.) [і інш.]. – Мінск : Беларус. дзярж. ун-т культуры і мастацтваў, 2011. – С. 253 – 255.
8. Ян, Цзюань. Влияние западных традиций на становление фортепианного искусства в Восточно-Азиатском регионе / Цзюань Ян // Аўтэнтычны фальклор: праблемы захавання, вывучэння, успрымання : зб. навук. прац удзельнікаў VI Міжнар. навук.-практ. канф., Мінск, 27-29 красав. 2012 г. / БДУКМ ; рэдкал.: Мажэйка М.А.(адк.рэд.)[і інш.]. – Мінск : Беларус. дзярж. ун-т культуры і мастацтваў, 2012. – С. 243 – 244.

9. Ян, Цзюань. Художественные традиции Запада в искусстве Востока: к проблеме периодизации / Цзюань Ян // Культура. Наука. Творчество : VI Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 10-11 мая 2012 г. : сб. науч. ст. / Мин-во культуры Респ. Беларусь, Белорус. гос. ун-т культуры и искусств ; науч. ред. М. А. Можейко. – Минск : Беларус. гос. ун-т культуры и искусств, 2012. – С. 128 – 131.

10. Ян, Цзюань. Причины и механизмы быстрого формирования и расцвета исполнительского искусства Запада в художественной культуре Востока / Цзюань Ян // Культура : открытый формат – 2013 (библиотекведение, библиографоведение и книговедение, искусствоведение, культурология, музееведение, социокультурная деятельность) : сб. науч. ст. / Мин-во культуры Респ. Беларусь, Белорус. гос. ун-т культуры и искусств ; науч. ред. В. Р. Языкович. – Минск : Беларус. гос. ун-т культуры и искусств, 2013. – С. 313 – 316.

Материалы научных конференций

11. Ян, Цзюань. Развитие и влияние китайской фортепианной музыки / Цзюань Ян // Коммуникативные стратегии искусства : материалы респ. науч.-практ. конф., Брест, 16 апр. 2010 г. / Брест. гос. ун-т им. А.С. Пушкина, каф. культурологии ; редкол.: О.В. Финслер (отв. ред.) [и др.]. – Брест : Альтернатива, 2010. – С. 72 – 77.

12. Ян, Цзюань. Музыкальное образование в странах восточной Азии / Цзюань Ян // Совершенствование эстетического образования в XXI веке : материалы Междунар. науч.-практ. сем., Минск, 22 дек. 2010 г. / БГПУ им. М.Танка. – Минск, 2010. – С. 239 – 241.

13. Ян, Цзюань. Японский музыкальный фольклор как народное музыкальное искусство в японской фортепианной культуре / Цзюань Ян // Фольклор і сучасная культура : матэрыялы III Міжнар. навук.-практ. канф., Мінск, 21-22 красав. 2011 г. У 2 ч. Ч. 2 / рэдкал.: І.С. Роуда [і інш.]. – Мінск : Выд. цэнтр БДУ, 2011. – С. 158.

14. Ян, Цзюань. Влияние западных традиций на становление балетного искусства в Восточно-Азиатском регионе / Цзюань Ян // V Няфёдаўскія чытанні «Беларускае мастацтва: гісторыя і сучаснасць» : матэрыялы Рэсп. навук.-творч. канф., Мінск, 29 сак. 2012 г. – Мінск : Беларус. дзярж. ун-т культуры і мастацтваў, 2012. – С. 131 – 134.

15. Ян, Цзюань. Профессиональное балетное образование в Корее на рубеже XX – XXI веков / Цзюань Ян // Европа: актуальные проблемы этнокультуры : материалы V Междунар. науч.-теор. конф., Минск, 22 мая 2012 г. / Беларус. гос. пед. ун-т им. М. Танка ; редкол. В.В. Тугай (отв. ред.) [и др.]. – Минск : Беларус. гос. пед. ун-т им. М. Танка, 2012. – С. 88 – 89.

16. Ян, Цзюань. Условия и причины результативной интеграции традиций исполнительского искусства Запада в художественную культуру Востока / Цзюань Ян // Materiály IX mezinárodní vědecko – praktická konference «Aplikované vědecké novinky – 2013», Praha, 27 červenců – 05 srpna 2013 г. = Материалы IX международной научно-практической конференции «Опубликованные научные новинки – 2013». – Praha : Publish. House «Education and Science», 2013. – С. 57 – 59.

Ян Цзюань

**Традиции исполнительского искусства Запада
в художественной культуре Востока
(на примере балетного и фортепианного исполнительства
Японии, Китая и Кореи)**

Ключевые слова: традиции фортепианного исполнительского искусства; искусство балетного исполнительства; межкультурный диалог Востока и Запада; художественная культура Японии, Китая и Кореи; заимствование и освоение художественных традиций.

Цель работы: вскрыть причины и механизмы, обусловившие динамизм, эффективность и художественную результативность процесса освоения традиций фортепианного и балетного исполнительского искусства в Японии, Китае и Корее.

Методы исследования. Методологическую основу диссертации составляют: концепция межкультурного диалога, положения историко-культурного, культурологического, философско-эстетического и собственно искусствоведческого подходов. Для решения поставленных задач применялись общелогические методы, искусствоведческий, компаративный, синхронный и диахронный сравнительный анализ.

Полученные результаты и их новизна. Впервые раскрыта специфика межкультурного диалога Востока и Запада в сфере фортепианного и балетного исполнительского искусства; охарактеризована динамика его развития в Японии, Китае и Корее и разработана его периодизация; выявлены условия и предпосылки, способствующие быстрому и плодотворному развитию исполнительского искусства европейской традиции в этих странах; определены пути и средства развития фортепианного и балетного исполнительства в Японии, Китае и Корее.

Рекомендации по использованию. Результаты и выводы диссертации могут найти применение в научно-исследовательской (подготовка специализированных научных изданий, монографий), образовательной (разработка учебных курсов в высших и средних учебных заведениях гуманитарного, музыкального и хореографического профиля), практической (внедрение опыта Японии, Китая и Кореи в практику формирования и развития фортепианной и хореографической национальных школ) деятельности.

Область применения: искусствоведение, история и теория культуры, художественное образование, музыкальная и хореографическая педагогика и практика.

Ян Цзюань

**Традыцыі выканальніцкага мастацтва Захаду
ў мастацкай культуры Ўсходу
(на прыкладзе балетнага і фартэпіянага выканальніцтва
Японіі, Кітая і Карэі)**

Ключавыя словы: традыцыі фартэпіянага выканальніцкага мастацтва; мастацтва балетнага выканальніцтва; межкультурны дыялог Усходу і Захаду; мастацкая культура Японіі, Кітая і Карэі; запазычанне і асваенне мастацкіх традыцый.

Мэта працы: выявіць прычыны і механізмы, якія абумовілі дынамізм, эфектыўнасць і мастацкую рэзультатыўнасць працэса асваення традыцый фартэпіянага і балетнага выканальніцкага мастацтва ў Японіі, Кітае і Карэі.

Метады даследавання. Метадалагічную аснову дысертцыі складаюць: канцэпцыя межкультурнага дыялогу, палажэнні гісторыка-культурнага, культуралагічнага, філасофска-эстэтычнага і ўласна мастацтвазнаўчага падыходаў. Для рашэння пастаўленых задач выкарыстоўваліся агульналагічныя метады, а таксама мастацтвазнаўчы, компаратывны, сінхронны і диахронны параўнальны аналіз.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. Упершыню вызначана спецыфіка межкультурнага дыялогу Ўсходу і Захаду ў сферы фартэпіянага выканальніцтва і балетнага мастацтва; распрацавана перыядызацыя і ахарактарызавана дынаміка развіцця фартэпіянага і балетнага выканальніцкага мастацтва Японіі, Кітая і Карэі; выяўлены ўмовы і перадумовы, якія паспрыялі хуткаму і плённаму развіццю выканальніцкага мастацтва еўрапейскай традыцыі ў гэтых краінах; акрэслены шляхі і сродкі развіцця фартэпіянага і балетнага выканальніцтва ў Японіі, Кітае і Карэі.

Рэкамендацыі па выкарыстанні. Вынікі і высновы дысертцыі могуць знайсці ўжыванне ў навукова-даследчай (падрыхтоўка спецыялізаваных навуковых выданняў, манаграфій), адукацыйнай (распрацоўка вучэбных курсаў у вышэйшых і сярэдніх вучэбных установах гуманітарнага, музычнага і харэаграфічнага профілю), практычнай (укараненне доследу Японіі, Кітая і Карэі ў практыку фармавання і развіцця фартэпіянага і харэаграфічнага нацыянальнай школы) дзейнасці.

Галіна выкарыстання: мастацтвазнаўства, гісторыя і тэорыя культуры, мастацкая адукацыя, музычная і харэаграфічная педагогика і практыка.

SUMMARY

Yang Juan

**Performing Arts Traditions of the West
in the Artistic Culture of the East
(The Example of Ballet and Piano Performing Arts
in Japan, China and Korea)**

Keywords: traditional piano performing arts and ballet arts; East-West intercultural dialogue; artistic culture of Japan, China and Korea; adoption and integration of tradition.

The aim of the research is to reveal the causes and mechanisms that led to the dynamic efficiency of rapid process development of piano and ballet performing arts in Japan, China and Korea.

The methods of research. The methodological basis of the dissertation: the concept of intercultural dialogue, the theory of comprehensive applied historical culture, the theory of cultural reasoning, the theory of philosophy and aesthetics and the theory of special applied arts. To solve the research tasks by using logic, art, comparative, synchronic and diachronic comparative analysis.

Received results and their novelty is to clarify the characteristics of piano performing arts and classical ballet arts in Eastern and Western intercultural dialogue environment; to describe the development process of piano and ballet performing arts in Japan, China, and Korea; to reveal facilitate and promote the environment and prerequisites of rapid development in the Far East region for traditional performing arts in Europe; to identify the roads and way to the development of piano and ballet performing arts in Japan, China and Korea.

Recommendations for usage: Results and conclusions of the thesis can be used to academic research (prepared for specialized academic publications, monographs), education (curriculum application in higher and secondary educational institutions of the major in humanities, music and choreography), practice (used the experience in Japan, China and Korea to apply to form and develop the piano and choreography national schools) use.

Field of application: art criticism; history and theory of culture; piano and ballet art history theory; piano and ballet education practice.

Научное издание

ЯН ЦЗЮАНЬ

**ТРАДИЦИИ ИСПОЛНИТЕЛЬСКОГО ИСКУССТВА ЗАПАДА
В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КУЛЬТУРЕ ВОСТОКА
(на примере балетного и фортепианного исполнительства
Японии, Китая и Кореи)**

*Автореферат диссертации на соискание учёной степени
кандидата искусствоведения
по специальности 17.00.09 – теория и история искусства*

Подписано в печать 28.10.2014. Формат 60x84 ¹/₁₆.

Бумага писчая № 2. Ризография.

Усл. печ. л. 1,57. Уч.-изд. л. 1,51. Тираж 60 экз. Заказ 292 .

Издатель и полиграфическое исполнение:

УО «Белорусский государственный университет культуры и искусств».
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/177 от 12.02.2014.

ЛП № 02330/456 от 23.01.2014.

Ул. Рабкоровская, 17, 220007, г. Минск.